EN INSTRUCTIONS FOR USE

! WARNING !

- *This product is for rock climbing and mountaineering and is designed to protect the climber from a fallen from a height. These activities are inherently dangerous and entail a risk of* ***SERIOUS INJURY*** *and/or* ***DEATH****.*
- *It is your decision to practice rock climbing and mountaineering, so you are responsible for your own actions and decisions. Value your safety at all times, and weigh up your capacities and the risks involved.*
- *It is imperative before using this product to read carefully and understand the following instructions and warnings, and familiarise yourself with its proper use.*
- *Any person using this equipment undertakes all risks and full responsibility for any damages or injuries that may arise from its utilisation. If you do not accept this responsibility, do not use the Totem Cam.*
- *The manufacturer and retailers of the Totem Cam explicitly disclaim any and all responsibility and liability (direct, indirect, incidental or other) for any death, injury or damage to any person or property that may arise in relation to the use of this product.*

USING TOTEM CAMS

- Practice placing Totem Cams when you are still on the ground.
- It is not possible to cover all usage situations in these instructions. We strongly recommend to get qualified instruction.
- Work at less than half their expansion range, i.e. when they are between 50% and 90% closed (see ***figure 1***). Try to avoid closing them completely, as you will find it difficult to get them out afterwards.
- Ensure that all the cam lobes make good contact against the rock face, and that the crack beneath the contact point does not open (see ***figure 2***).
- The Totem Cam works on friction between the rock face and the cam lobes, and any loose shale, dirt, ice or moisture can reduce friction and cause the Totem Cam to slip out the crack.
- Giving a tug in the expected loading direction can contribute to opening the cam lobes completely, properly securing the Totem Cam.
- The Operational Range is the range of widths in which the holding strength is at least equivalent to the minimum holding strength marked on the Totem Cam. The Operational Range for each size extends from completely closed cam lobes to the upper Operational Range limit referred in the Specifications Table.
- Do not use the Totem Cam with the cam lobes near to fully open. Any movement in the rope can change the position of the Totem Cam and it could fail. Use another larger Totem Cam.
- Align the Totem Cam with the expected loading force (see ***figure 3***).
- Do not use the Totem Cam in shallow cracks, where the Totem Cam body can not be properly aligned with the expected load (see ***figure 4***). The strength is lower in this situation, and also the device could slip out.
- Totem Cam cannot function as passive protection, and must not be used as shown in ***figure 5***.
- Use a carabiner to attach the rope to the Totem Cam, as shown in ***figure 6*** or ***figure 7***. Never use the device as shown in ***figures 8***, ***9***, ***10*** and ***11***.
- Attaching a carabiner at a point where the sling is supported, will load one pair of cam lobes only (see ***figure 12***). Do not use Totem Cam in this way to protect against fall. This reduces its stability and halves its strength. Placements involving only half of the lobes can help to support body weight in some aid climbing situations.
- Exercise caution with cracks created by loose rocks. The Totem Cam multiplies its pulling force against the walls of the crack. This can lead the device to fail or make the rock fall or break.
- Do not position the Totem Cam at the edge of the crack, especially on weaker rocks.
- The Totem Cam wire ropes or sling can be damaged if they are loaded across sharp edges of rock. Sharp edges should be avoided if possible. The Totem Cam can still be used even if the straight plastic tubes protecting the wire ropes are damaged. If the wire ropes are kinked or frayed, however, the Totem Cam must be replaced. If the sling is damaged replace it.
- A heavy fall can damage the plastic at the sling attachment points. Ensure that the inner wire rope is not visible. If this is the case, the Totem Cam must be replaced.
- Do not rely your life on only one piece of protection. If failure of the piece of protection would entail a dangerous fall, double the pro.
- A climbing fall situation can lead to forces greater than the Totem Cam's strength. To reduce this risk, use dynamic belay, shock absorbers and avoid excse sive friction between rope and rock. Caution should be excesive specially at the beginning of the pitch and with the smallest Totem Cams.

MAINTENANCE AND CARE

- Always check the wire ropes for damage before and after each use. Slightly bent wire ropes are still safe, and you can straighten them manually. If the loading wire ropes are kinked or frayed, you must replace the Totem Cam immediately.
- If the webbing or stitching is frayed, melted or torn, the sling must be replaced. We offer a resling service for Totem Cams. Warning, Dyneema has the melting point of 140°C and low friction coefficient (slipperiness).
- If your Totem Cam has sticky action, there are several ways to attempt to improve it. Try the solutions below in this order:
  - Check if any of the springs are attempting to pass through the guide. This can result from a severe transversal load (see ***figure 4***). In this case, manually pull down on the spring to separate it from the guide. Then release the spring.
  - If the springs are severely deformed replace them. We provide a spring replacement service.
- Weakened springs can compromise the stability of the placed Totem Cam, and must be replaced.
- Straighten manually any bent trigger wire rope or replace it. Trigger wire ropes can be replaced with polyamide or polyurethane tube and tennis cord. However, we recommend you use our trigger wire rope replacement service.
- CLEANING: Clean the Totem Cams every time they are used near the sea. Place the trigger under a jet of tepid water and pull it repeatedly. Repeat the operation with the axle and spring zones if necessary. Dry the Totem Cam completely, avoid direct sunlight and do not use heat sources. Use a watery wax lube solution to lubricate the axle and spring zones after washing, and wipe away excess.
- Another factor can be faulty positioning of the loading wire ropes on the cam lobes. This occurs only rarely, and does not compromise the strength of the device. The loading wire rope closer to the cam lobe protruding edge, should go under the pin (see ***figures 13*** and ***14***). If any of the loading wire ropes on your Totem Cam is wisted as shown in ***figure 14***, untwist the wire rope manually.
- We recommend you carry Totem Cams at the top of your bag, to prevent any undesirable bending

REPLACE A TOTEM CAM IF:

- The loading cables are kinked or frayed.
- The cams have been damaged in a fall.
- The plastic section at the sling supporting point is damaged, making the inner wire rope visible.
- The axle or stem is bent.
- The cam lobes are so worn,that trigger wire rope supporting hole is damaged.
- Replace weakened or severely deformed springs.
- Replace frayed, melted or torn slings.
- Replace kinked or frayed trigger wire ropes.
- The Totem Cam's estimated lifespan is 5 years from its first usage.

QUALITY & CERTIFICATION

- Totem Cam is certificated under Regulation (EU) 2016/425 and meets the EN12276:2013 standard. Find our EU declaration on:
  https://www.totemmt.com/documents/EU_declaration_of_conformity_TotemCam.pdf
- Each Totem Cam is tensile-tested to 60% of its rated strength. In this way the wire ropes supported on cam lobes are tightened and formed to the necessary shape. If your new Totem Cam has smooth action and proper operation, it has been unequivocally tensile-tested.
- Each Totem Cam has an exclusive serial number beneath the guide. The first fourth digits show the year (YY) and month (MM) of manufacture. We use this code to ensure the traceability of all Totem Cam parts so we know the material batch used for each part in your Totem Cam and the related test results.

WARRANTY

- Totem MT products are warranted to the original retail purchaser as free from material and workmanship flaws for a period of three years from purchase. The product will be replaced without charge if, following our inspection, no misuse or alteration is detected. Totem MT offers no other warranty either expressed or implied.

MARKING

Totem: *Logo and trademark.*

- ***1.25:*** *Size reference. The number means the approximate covered crack width in inches at 33% of expansion range (1.25 given as an example).*

: Recommendation to read the Instruction For Use.

- **13kN:** *Rated strength (13kN given as an example).*
- **CE 0082:** *CE is the conformity of European PPE regulation and 0082 is the notified body in charge of control production.*

Notified body for EU type examination:
APAVE SUDEUROPE SAS
8 rue Jean-Jacques Vernazza. Z.A.C. Saumaty-Séon - CS 60193
13322 MARSEILLE Cedex 16. FRANCE
Notified body number 0082.

- **Serial number:** *There is a 8 digit serial number beneath the guide.*
  YY: Production year - MM: Production month
  DD: Production day - UU: Exclusive number

DE BEDIENUNGSANLEITUNGEN

! WARNUNG !

- *Dieses Produkt ist für das Felsklettern und Bergsteigen ausgelegt und soll den Kletterer bei einem Sturz aus der Höhe schützen. Diese Tätigkeiten sind an sich gefährlich und bergen das Risiko von* ***SCHWEREN VERLETZUNGEN*** *und/oder können zum* ***TOD*** *führen.*
- *Es ist Ihre Entscheidung, dem Felsklettern und Bergsteigen nachzugehen, also sind auch Sie für Ihre eigenen Handlungen und Entscheidungen verantwortlich. Beurteilen Sie immer Ihre Sicherheit und wägen Sie Ihre Fähigkeiten und die jeweils auftretenden Risiken ab.*
- *Jeder Benutzer ist verpflichtet, vor der Verwendung dieses Produkts die nachstehende Bedienungsanleitung und Warnungen aufmerksam zu lesen und zu verstehen, und sich mit der korrekten Verwendung des Geräts vertraut zu machen.*
- *Jeder, der dieses Gerät verwendet, trägt sämtliche Risiken und haftet für alle eventuellen Schäden oder Verletzungen, die auf Grund der Verwendung entstehen können. Akzeptieren Sie diese Verantwortung nicht, dürfen Sie die Totem-Backenklemme nicht verwenden.*
- *Der Hersteller und die Verkäufer der Totem-Backenklemme lehnen ausdrücklich jede (direkte, indirekte, zufällige oder anders geartete) Haftung und Verantwortung für Tod, Verletzung oder Schäden an Personen oder Eigentum ab, die im Zusammenhang mit der Verwendung dieses Produkts entstehen können.*

VERWENDUNG DER TOTEM-BACKENKLEMMEN

- Üben Sie die Verwendung der Totem-Backenklemmen noch auf dem Boden.
- Es ist in dieser Anleitung unmöglich, alle möglichen Einsatzsituationen zu erklären. Deshalb empfehlen wir wärmstens, sich von einem Fachmann schulen zu lassen.
- Ziehen Sie an der Fixierung, um die Backen der Klemme zu lösen, und setzen Sie die Totem-Backenklemme mit den Backen nach vorne in die Spalte. Lösen Sie die Fixierung, damit die Backen der Klemme mit dem Fels in Kontakt kommen können. Die Backen der Klemme können am besten greifen, wenn sie weniger als zur Hälfte ausgefahren sind, d. h. so dass sie zwischen 50 % und 90 % geschlossen sind (siehe ***Abbildung 1***). Versuchen Sie zu vermeiden, dass sie komplett geschlossen sind, denn so wird es schwer fallen, sie wieder herauszuziehen.
- Stellen Sie sicher, dass die Backen der Klemme gut am Felsen anliegen und dass sich die Spalte unter der Kontaktstelle nicht öffnet (siehe ***Abbildung 2***).
- Die Totem-Backenklemme arbeitet mit der Reibung zwischen dem Felsen und den Backen der Klemme. Loser Schiefer, Schmutz, Eis oder Feuchtigkeit können die Reibung vermindern und dazu führen, dass die Totem- Backenklemme aus der Spalte rutscht.
- Ein Ruck in die Lastrichtung kann helfen, die Backen der Klemme komplett zu öffnen und so die Totem-Backenklemme zu sichern.
- Der Einsatzbereich ist der Bereich, in dem die Haltekraft mindestens dem der auf der Totem Cam markierten minimalen Haltekraft entspricht. Der Einsatzbereich für jede Größe reicht von den vollkommen geschlossenen Nocken bis zur oberen Grenze des Einsatzbereiches, wie in der entsprechenden Tabelle angegeben.
- Setzen Sie die Totem-Backenklemme nicht so ein, dass die Backen der Klemme fast vollständig geöffnet sind. Jede Bewegung am Seil kann die Lage der Totem-Backenklemme verändern und dazu führen, dass sie herausfällt. Verwenden Sie in diesem Fall eine größere Totem-Backenklemme.
- Richten Sie die Totem-Backenklemme in Richtung der der erwarteten Belastung aus (siehe ***Abbildung 3***).
- Setzen Sie die Totem-Backenklemme nicht in flachen Spalten ein, in denen der Körper der Totem-Backenklemme nicht richtig gemäß der erwarteten Last ausgerichtet werden kann (siehe ***Abbildung 4***). Die Kraft ist in dieser Situation geringer und das Gerät kann herausrutschen.
- Eine Totem- Backenklemme kann nicht als passive Sicherung dienen und darf nicht eingesetzt werden wie in ***Abbildung 5*** gezeigt.
- Hängen Sie das Seil mit einem Karabiner an die Totem-Backenklemme, wie in ***Abbildung 6*** bzw. ***Abbildung 7*** gezeigt. Verwenden Sie das Gerät nie wie in den ***Abbildungen 8***, ***9***, ***10*** und ***11*** gezeigt.
- Wird ein Karabiner an einer Stelle eingehängt, an der die Schlinge gehalten wird, verteilt sich die Last nur auf ein Backenpaar der Klemme (siehe ***Abbildung 12***). Verwenden Sie die Totem-Backenklemme nicht auf diese Art als Absturzsicherung. Dadurch wird die Stabilität verringert und die Haltekraft halbiert. Ein Einsatz, bei dem nur die Hälfte der Backen zum Tragen kommt, kann helfen, das Körpergewicht in bestimmten Situationen als Kletterhilfe zu tragen.
- Beachten Sie eventuelle Spalten, die durch lose Felsstücke entstanden sind. Die Totem- Backenklemme vervielfacht ihre Zugkraft gegen die Spaltenwände. Das kann zum Herausfallen des Geräts oder zum Absturz bzw. Bruch des Felsens führen.
- Die Totem-Backenklemme nicht an den Rand einer Spalte setzen, insbeso dere wenn der Fels schwächer ist.
- Die Drahtseile oder Schlinge der Totem-Backenklemme können beschädigt werden, wenn sie über scharfen Felskanten belastet werden. Scharfe Kanten sollen soweit wie möglich vermieden werden. Die Totem-Backenklemme kann immer noch verwendet werden, selbst wenn die geraden Plastikschläuche zum Schutz der Drahtseile beschädigt sind. Sind die Drahtseile aber abgeknickt oder durchgescheuert, muss die Totem- Backenklemme ausgetauscht werden. Ist die Schlinge beschädigt, sollten Sie sie austauschen.
- Ein schwerer Sturz kann das Plastik an den Schlingenbefestigungsstellen beschädigen. Stellen Sie sicher dass das innere Drahtseil nicht zu sehen ist. Ist dies der Fall, muss die Totem-Backenklemme ausgetauscht werden.
- Vertrauen Sie Ihr Leben nicht einer einzigen Sicherung an. Versagt diese Sicherung, können Sie einen gefährlichen Sturz erleiden. Sichern Sie sich doppelt ab.
- Ein Absturz beim Klettern kann Kräfte verursachen, die größer sind als die Festigkeit der Totem-Backenklemme. Um diese Gefahr zu verringern, sollten Sie dynamische Sicherungen sowie Faltdämpfer einsetzen und eine übermäßige Reibung zwischen Seil und Felsen vermeiden. Besondere Vorsicht ist bei Beginn des Anstiegs und mit den kleinsten Totem-Backenklemmen geboten.

WARTUNG UND PFLEGE

- Prüfen Sie vor und nach jedem Einsatz die Drahtseile immer auf Schäden. Eine geringfügige Biegung der Drahtseile ist sicher und es besteht die Möglichkeit, sie von Hand geradezubiegen. Sind die Last tragenden Drahtseile abgeknickt oder durchgescheuert, ist die Totem-Backenklemme unrittelbar zu ersetzen.
- Ist der Gurtstoff oder eine Naht durchgescheuert, geschmolzen oder verdreht, muss die Schlinge ausgetauscht werden. Wir bieten einen Austauschservice für die Schlingen der Totem-Backenklemmen an. Achtung, Dyneema hat einen Schmelzpunkt von 140 °C und einen niedrigen Reibungskoeffizienten (Rutschigkeit).
- Arbeitet die Totem-Backenklemme nicht mehr leichtgängig, gibt es verschiedene Möglichkeiten, dies zu beheben zu versuchen. Versuchen Sie es mit den unten genannten Lösungen in der angegebenen Reihenfolge:
  - Prüfen Sie, ob eine der Federn die Führung zu durchbohren versucht. Das kann nach wiederholten Querbelastungen auftreten (siehe ***Abbildung 4***). Ziehen Sie in diesem Fall die Feder von Hand nach unten, um sie von der Führung zu trennen. Lassen Sie dann die Feder wieder los.
  - Sind die Federn stark verformt, müssen sie ausgetauscht werden. Wir bieten als Service den Federaustausch an.
- Geschwächte Federn können die Stabilität der eingesetzten Totem-Backenklemme beeinträchtigen und müssen ausgetauscht werden.
- Begradigen Sie von Hand eventuelle Verbiegungen des Drahtseils der Fixierung oder tauschen Sie es auch. Die fixierenden Drahtseile können durch einen Polyamid- oder Polyurethanschlauch und Tennissaiten ersetzt werden, wie empfehlen aber die Inanspruc nahme unseres Dienstes zum Austausch der fixierenden Drahtseile.
- REINIGUNG. Reinigen Sie die Totem Cams jedes Mal, wenn sie in der Nähe des Meeres verwendet werden. Halten Sie die Fixierung unter einen Strahl mit lauwarmem Wasser und ziehen Sie wiederholt daran. Wiederholen Sie diese Schritte bei Bedarf mit den Achs- und Federbereichen. Lassen Sie die Totem-Backenklemme komplett trocknen, wobei direktes Sonnenlicht zu vermeiden ist, Verwenden Sie keine Hitzequellen. Verwenden Sie eine wässrige Wachslösung als Schmierung für die Achsen- und Federbereiche nach dem Waschen und entfernen Sie überschüssiges Schmie mittel mit einem Tuch.
- Ein weiterer Faktor kann die unrichtige Position der Last tragenden Drahtseile an den Backen der Klemme sein. Das tritt aber nur selten ein und beeinträchtigt nicht die Tragkraft des Geräts. Der hervorstehende Rand des näher an den Backen der Klemme liegenden, Last tragenden Drahtseils muss unter dem Stift durchgehen (***Abbildungen 13*** und ***14***). Ist eines der Last tragenden Drahtseile der Totem-Backenklemme verdreht, wie in ***Abbildung 14*** gezeigt, müssen Sie es von Hand wieder ordentlich drehen.
- Wir empfehlen, die Totem-Backenklemmen im Rucksack oben zu befördern, um unerwünschte Verbiegungen der Drahtseile, Federn und Backen der Klemme zu vermeiden.
- Die Totem-Backenklemmen muss zur Lagerung vollkommen trocken sein und an einem dunklen, gut belüfteten, sauberen und chemisch neutralen Ort entfernt von Wärmequellen, hoher Feuchtigkeit und jeder Art von ätzenden Substanzen gelagert werden.

TAUSCHEN SIE EINE TOTEM-BACKENKLEMME AUS, WENN:

- Die Last tragenden Kabel abgeknickt oder durchgescheuert sind.
- Die Backenklemmen bei einem Sturz beschädigt wurden.
- Der Plastikabschnitt am Ansatzpunkt der Schlinge beschädigt ist und das innere Drahtseil sichtbar ist.
- Die Achse oder der Schaft verbogen ist.
- Die Backen der Klemme verschlissen sind, so dass das Halteloch des fixierenden Drahtseils beschädigt ist.
- Ersetzen Sie geschwächte oder stark verformte Federn.
- Ersetzen Sie durchgescheuerte, geschmolzene oder verdrehte Schlingen.
- Ersetzen Sie abgeknickte oder durchgescheuerte Fixierungsdrahtseile.
- Die erwartete Nutzungsdauer der Totem-Backenklemmen beträgt 5 Jahre ab dem ersten Einsatz.

QUALITÄT UND ZERTIFIZIERUNGEN

- Totem Cam is gecerificaerd volgens verordening (EU) 2016/425 en voldoet aan de EN12276:2013 norm. Onze EU-verklaring te vinden:
  https://www.totemmt.com/documents/EU_declaration_of_conformity_TotemCam.pdf
- Jede Totem-Backenklemme wurde bis zu 60 % der ausgewiesenen Festigkeit auf Zug getestet. Auf diese Weise werden die an den Backen der Klemme befestigten Drahtseile gespannt und in die richtige Form gebracht. Ist Ihre neue Totem-Backenklemme leichtgängig und funktioniert sie einwandfrei, wurde sie eindeutig auf Zug getestet.
- Jede Totem-Backenklemme ist unter der Führung mit einer einmaligen Seriennummer versehen. Die ersten vierten Ziffern zeigen das Herstellungsjahr (YY) und den Monat (MM) an. Anhand dieses Codes können wir die Rückverfolgbarkeit aller Teile der Totem-Backenklemme gewährleisten und das Materiallos ermitteln, das für jeden Teil Ihrer Totem-Backenklemme verwendet wurde sowie die damit verbundenen Testergebnisse.

GEWÄHRLEISTUNG

- Die Produkte von Totem MT werden dem ursprünglichen Einzelhandelskäufer gegenüber gegen Material- und Fertigungsmängel über einen Zeitraum von drei Jahren ab dem Kaufdatum gewährleistet. Das Produkt wird kostenlos ausgetauscht, wenn nach unserer Prüfung keine ursachgemäße Verwendung oder Veränderung festgestellt wurde. Totem MT übernimmt keine weiteren ausdrücklichen oder impliziten Garantien.

KENNZEICHNUNG

Totem: *Logo und Handelszeichen.*

- ***1.25:*** *Größenangabe. Die Ziffer ist die ungefähre abgedeckte Spaltenbreite in Zoll bei 33 % Ausdehnungsbereich (1,25 dient als Beispiel).*

: Empfehlung an die Gebrauchsanweisung zu lesen.

- **13kN:** *Nennstärke (13 kN dienen als Beispiel).*
- **CE 0082:** *CE steht für die Konformität der europäischen PSA-Verordnung und 0082 ist die benannte Stelle, die für die Produktionskontrolle zuständig ist.*

Benannte Stelle für UE-Baumusterprüfung:
APAVE SUDEUROPE SAS
8 rue Jean-Jacques Vernazza. Z.A.C. Saumaty-Séon - CS 60193
13322 MARSEILLE Cedex 16. FRANCE
Nummer der gemeldeten Stelle: 0082

- **Seriennummer:** *Unterhalb der Führung befindet sich eine achtstellige Zahl.*
  YY: Produktionsjahr - MM: Produktionsmonat
  DD: Produktionstag - UU: Exklusive Zahl.

FR CONSIGNES D'UTILISATION

! AVERTISSEMENT !

- *Ce produit a été conçu pour l'escalade et l'alpinisme et est conçu pour protéger le grimpeur d'une chute de hauteur. Ces activités sont dangereuses par nature et posent un risque de* ***BLESSURE GRAVE*** *et/ou de* ***DÉCÈS****.*
- *Étant donné que la pratique de l'escalade ou de l'alpinisme relève d'un choix personnel, vous êtes responsable de vos actes et de vos décisions. Valorisez votre sécurité à tout moment et évaluez vos capacités ainsi que les risques encourus.*
- *Il est impératif de lire attentivement et de comprendre les instructions et avertissements suivants et de vous familiariser avec le fonctionnement du Totem Cam avant de l'utiliser sur le terrain.*
- *Toute personne utilisant cet équipement devra assumer tous les risques et toute la responsabilités en cas de dommage ou blessure susceptible de se produire suite à son utilisation. Si vous déclinez cette responsabilité, n'utilisez pas le Totem Cam.*
- *Le fabricant et le revendeur du Totem Cam déclinent explicitement toute responsabilité (qu'elle soit directe, indirecte, accessoire ou autre) en cas de décès, blessure ou dommage dont pourrait être victime toute personne ou tout objet et susceptible de se produire dans le cadre de l'utilisation de ce produit.*

UTILISATION DES TOTEM CAM

- Entraînez-vous à placer le Totem Cam lorsque vous êtes au sol.
- Il n'est pas possible d'aborder toutes les situations dans lesquelles ce produit peut être utilisé dans les présentes instructions. Nous recommandons vivement de bénéficier des instructions d'un professionnel.
- Appuyez sur la gâchette pour fermer les bossages de came et insérez le Totem Cam dans la fissure, bossages d'abord, pour entrer en contact avec le rocher. Il est préférable de faire fonctionner les bossages de came à moins de la moitié de leur plage d'expansion, lorsqu'ils sont fermés à 50 % - 90 % par exemple (voir ***figure 1***). Évitez de les fermer complètement car vous aurez du mal à les ressortir ensuite.
- Assurez-vous que tous les bossages de came sont bien en contact avec le rocher et que la fissure en dessous du point de contact ne s'ouvre pas (voir ***figure 2***).
- Le Totem Cam fonctionne sous l'effet de lafriction du rocher avec les bossages de cameet toute forme de schiste argileux, poussière, gel ou d'humidité peut réduirela friction et entraîner le glissement du Totem Cam en dehors de la fissure.
- Tirer dans la direction de chargement souhaité peut contribuer à l'ouverture complète des bossages de came tout en sécurisant correctement le Totem Cam.
- La plage opérationnelle est la gamme de largeurs dans laquelle la force de maintien est au moins équivalente à la force de maintien minimum indiquée sur le Totem Cam. La plage opérationnelle pour chaque taille va des cames complètement fermés à la limite supérieure de la plage opérationnelle indiquée dans le tableau des spécifications.
- N'utilisez pas le Totem Cam alors que les bossages de came sont presque entièrement ouverts. Tout mouvement de la corde peut changer la position du Totem Cam qui pourrait alors ne plus fonctionner. Utilisez un autre Totem Cam plus grand.
- Alignez le Totem Cam sur la force de chargement prévue (voir ***figure 3***).
- N'utilisez pas le Totem Cam dans les petites fissures dans lesquelles le corps du Totem Cam ne peut pas être aligné correctement sur la charge prévue (voir ***figure 4***). En effet, dans une telle situation, la force est plus faible et le dispositif pourrait s'enlever.
- Totem Cam ne peut pas fonctionner comme une protection passive et ne peut pas être utilisé comme indiqué à la ***figure 5***.
- Utilisez un mousqueton pour fixer la cordesur le Totem Cam, comme indiqué à la ***figure 6*** ou à la ***figure 7***. N'utilisez jamais le dispositif tel qu'indiqué aux ***figures 8***, ***9***, ***10*** et ***11***.
- Fixer un mousqueton à un endroit où l'élingue est retenue chargera une paire de bossages de came uniquement (voir ***figure 12***). N'utilisez pas Totem Cam de cette manière pour parer contre les chutes. En effet, cela réduit sa stabilité et réduit sa force de moitié. Les placements impliquant uniquement la moitié des bossages de came peuvent contribuer au support du poids du corps dans certaines situations d'aide à l'escalade.
- Faites preuve de précaution avec les fissures provoquées par les roches désagrégées. Le Totem Cam multiplie sa force de traction contre les parois de la fissure. Cela peut conduire au malfonctionnement du dispositif ou provoquer la cassure ou la chute de la roche.
- Ne positionnez pas le Totem Cam en bord de fissure, en particulier sur les roches les moins solides.
- Les câbles métalliques ou l'élingue du Totem Cam peuvent être endommagés s'ils sont placés sur des roches aux extrémités angulaires. Évitez les extrémités anguleires dans la mesure du possible. Le Totem Cam peut toujours être utilisé même si les tubes en plastic droits protégeant les câbles métalliques sont endommagés. Si les câbles métalliques sont tordus ou effilochés, cependant, le Totem Cam doit être remplacé. Si l'élingue est abîmée, remplacez-la également.
- Une forte chute peut endommager les points de fixation de l'élingue. Assurez-vous que le câble métallique interne n'est pas visible. Si c'est le cas, remplacez le Totem Cam.
- Ne risquez pas votre vie en vous contentant d'un seul élément de protection. Si le dysfonctionnement de l'élément de protection est susceptible d'entraîner une chute dangereuse, doublez la protection.
- Une chute en pleine escalade peut être plus violente que la force de résistance du Totem Cam. Pour réduire ce risque, utilisez un assurage dynamique, des amortisseurs et évitez toute friction excessive entre la corde et la roche. Il est conseillé de faire preuve d'une attention toute particulière au début de la descente et avec les Totem Cam de très petite taille.

MAINTENANCE ET ENTRETIEN

- Vérifiez systématiquement les câbles métalliques pour vous assurer qu'ils ne sont pas endommagés avant et après chaque utilisation. Les câbles métalliques légèrement courbés restent sûrs. Vous pouvez d'ailleurs les redresser manuellement. Si les câbles métalliques de chargement sont tordus ou effilochés, remplacez le Totem Cam sans délai.
- Si les sangles et les piqûres sont effilochées, fondues ou déchirées, l'élingue doit être remplacée. Nous offrons un service de restauration pour les Totem Cam. Attention, le Dyneema a un point de fusion de 140°C et un faible coefficient de frottement (glissant).
- Si votre Totem Cam fonctionne mal, il existe plusieurs manières de tenter d'y remédier. Essayez les solutions proposées ci-dessous dans le même ordre:
  - Vérifiez si les ressorts tentent de traverser le guide. Cela peut résulter d'une forte charge transversale (voir ***figure 4***). Dans ce cas, tirez manuellement le ressort vers le bas pour le séparer du guide. Ensuite, relâchez le ressort.
  - Si les ressorts sont très déformés, remplacez-les. Nous proposons un service de remplacement des ressorts.
- Des ressorts affaiblis peuvent nuire à la stabilité du Totem Cam et doivent donc être remplacés.
- Redressez manuellement tout câble métallique légèrement tordu ou remplacez-le. Les câbles métalliques peuvent être remplacés par des tubes en polyamide et en polyuréthane et par une corde de tennis. Nous recommandons cependant de faire appel au service de remplacement des câbles métalliques.
- NETTOYAGE: Nettoyer les Totem Cams à chaque utilisation près de la mer. Placez le câble sous un jet d'eau tiède puis retirez-le et répétez plusieurs fois l'opération. Répétez l'opération avec l'axe et les ressorts si nécessaire. Séchez complétement le Totem Cam en évitant le contact direct avec les rayons du soleil et les sources de chaleur. Utilisez une solution lubrifiante à base d'eau pour lubrifier l'axe et les ressorts après leur lavage. Retirez les excès de lubrifiant avec un chiffon.
- Un autre facteur peut être le positionnement défectueux des câbles métalliques de chargement sur les bossages de came. Cela se produit très rarement et n'a aucun impact négatif sur la force du dispositif. Le câble métallique le plus proche du bossage de came dépassant du rebord doit être placé en dessous de la broche (voir ***figures 13*** et ***14***). Si l'un des câbles métalliques de chargement de votre Totem Cam est placé comme indiqué à la ***figure 14***, rectifiez la position du câble manuellement.
- Nous vous recommandons de transporter les Totem Cam sur votre sac afin d'éviter la torsion non souhaitée des câbles métalliques, des ressorts et des bossages de came.
- Les Totem Cam doivent uniquement être rangés lorsqu'ils sont complètements secs dans un environnement sombre, propre, aéré et chimiquement neutre, à l'écart des sources de chaleur, de la forte humidité et de tout type d'agent corrosif.

REMPLACEZ DANS LES CAS SUIVANTS:

- Les câbles de chargement sont tordus ou effilochés.
- Les cames ont été endommagées à la suite d'une chute.
- La partie en plastic du point de retenue de l'élingue est abîmée ce qui rend visible le câble métallique intérieur.
- L'axe ou la tige est tordue.
- Les bossages de came sont si usés que le trou support du câble métallique est abîmé.
- Remplacez les ressorts affaiblis ou très déformés.
- Remplacez les élingues effilochées, fondues ou déchirées.
- Remplacez les câbles métalliques tordus ou effilochés.
- La durée de vie estimée d'un Totem Cam est de 5 ans à partir de sa première utilisation.

QUALITÉ ET CERTIFICATION

- Totem Cam est certifié selon le règlement (UE) 2016/425 et répond à la norme EN12276:2013. Retrouvez notre déclaration de l'UE dans:
  https://www.totemmt.com/documents/EU_declaration_of_conformity_TotemCam.pdf
- Chaque Totem Cam est testé contre les tensions à 60 %. De cette manière, les câbles métalliques retenus par les bossages de came sont tendus et formés pour avoir la forme nécessaire. Si votre Totem Cam fonctionne bien sans aucun heurt, cela signifie qu'il a été testé contre les tensions.
- Chaque Totem Cam dispose d'un numéro de série exclusif qui figure en dessous du guide. Les premiers quatrièmes chiffres indiquent l'année (AA) et le mois (MM) de fabrication. Nous utilisons ce code pour garantir la traçabilité de toutes les pièces du Totem Cam et de cette manière nous savons quel type de matériel a été utilisé pour chaque pièce de votre Totem Cam ainsi que les résultats de test connexes.

GARANTIE

- Les produits Totem MT sont garantis comme étant exempts de tout défaut matériel ou de fabrication pendant une période de trois années compter de sa date d'achat par le revendeur d'origine. Le produit sera remplacé sans aucun frais pour le client si, à la suite d'une inspection exercée par nos soins, aucune mauvaise utilisation ou altération n'a été détectée. Totem MT n'offre aucune autre garantie qu'elle soit expresse ou implicite.

MARQUAGE

Totem: *Logo et marque commerciale*

- ***1.25:*** *Référence de la taille. Le nombre correspond à la largeur approximative de la fissure recouverte en pouces, à 33 % de la plage d'expansion (1,25 est donné à titre d'exemple).*

: Recommandation à lire les Consignes d'Utilisation.

- **13kN:** Force nominale. *(13 kN est donné à titre d'exemple).*
- **CE 0082:** *CE est la conformité au règlement européen EPI et 0082 est l'organisme notifié en charge du contrôle de la production.*

Organisme notifié pour l'examen UE de type:
APAVE SUDEUROPE SAS
8 rue Jean-Jacques Vernazza. Z.A.C. Saumaty-Séon - CS 60193
13322 MARSEILLE Cedex 16. FRANCE
Numéro de l'organisme notifié 0082.

- **Numéro de série:** *Un numéro de série à 8 chiffres figure en dessous du guide.*
  YY: Année de production - MM: Mois de production
  DD: Jour de production - UU: Numéro exclusif

NO BRUKSANVISNINGS

! ADVARSEL !

- *Dette produktet er ment brukt til fjellklatring og tindebestigning og er designet for å beskytte klatreren fra en fallende fra høyde. Disse aktivitetene er forbundet med fare og inneberer risiko for* ***ALVORLIG SKADER*** *og/eller* ***DØDSFALL****.*
- *Du velger selv å drive med fjellklatring/tindebestigning, og er selv ansvarlig for dine egne avgjørelser og handlinger. Ta alltid hensyn til din egen sikkerhet og vurder dine egne evner og risikoen som er involvert.*
- *Før du tar i bruk produktet er det meget viktig at du leser og forstår de følgende instruksjonene og advarslene, og gjør deg kjent med riktig bruk av produktet.*
- *Enhver som bruker dette produktet påtar seg all risiko og fullt ansvar for alle skader som måtte oppstå som følge av bruk av produktet. Hvis du ikke godtar dette ansvaret ikke bruk Totem Cam.*
- *Produsenten og distributørene av Totem Cam fraser seg ethvert ansvar (direkte, indirekte, tilfeldig eller annet) for dødsfall, person- eller materialskader som følge av bruken av dette produktet.*

TOTEM CAM I BRUK

- Øv på å plassere Totem Cam mens du fortsatt er på bakken.
- Det er ikke mulig å dekke alle brukssituasjoner i denne bruksanvisningen. Vi anbefaler sterkt å få kvalifisert opplæring.
- Dra i utløseren for å lukke kammene og sett kamklen inn i sprekken, kammene først. Slipp utløseren slik at kammene oppnår kontakt med sidene av sprekken. Det er best om kammene er i en posisjon der de er mindre enn halvveis ekspandert, dvs. når de er 50% - 90% lukket (se ***figur 1***). Forsøk å unngå å lukke kammene fullstendig da det vil gjøre det vanskelig å få kamklen ut av sprekken etterpå.
- Sørg for at alle kammene har god kontakt med sidene av sprekken, og at sprekken ikke utvider seg nedenfor kammenes kontaktpunkter med fjellet (se ***figur 2***).
- Totem Cam fungerer ved hjelp av friksjon mellom fjellet og kammene. Løs stein (f.eks. skifer), jord, is og fuktighet kan redusere friksjonen og føre til at kamklen skliir ut av sprekken.
- Å gi et ryk i den antatte belastningsretningen kan bidra til at kammene åpner seg så mye som mulig, og gir en sikrere plassering.
- Bruksrekkevidden er det området hvor holdefastheten er minst lik minimums-holdefastheten markert på Totem-kammen. Bruksrekkevidden for hver størrelse strekker seg fra kammesens "fully closed" til den øvre grensen til bruksrekkevidden som nevnt i spesifikasjonstabellen.
- Ikke bruk kamklen med kammene nesten fullstendig åpne/ekspandert. Enhver bevegelse i tauet kan endre kamklens posisjon og føre til at plasseringen feiler. Bruk en større Totem Cam for å unngå dette.
- Juster kamklens retning slik at den stemmer overens med antatt belastningsretning (se ***figur 3***).
- Ikke bruk Totem Cam i grunne sprekker, der det ikke er mulig å plassere kamklen i sammre retning som forventet belastning (se ***figur 4***). En slik plassering er svakere, og kamklen kan også skli ut av sprekken.
- Totem Cam kan ikke fungere som en passiv sikring, og må ikke brukes som vist i ***figur 5***.
- Bruk en karabinkrok for å koble tauet til Totem Cam, som vist i ***figur 6*** eller ***figur 7***. Bruk aldri Totem Cam som vist i ***figurene 8***, ***9***, ***10*** og ***11***.
- Ved å feste en karabinkrok til et av festepunktene for slynga vil kun ett par kammer belastes (se ***figur 12***). Ikke bruk Totem Cam som fallsikring på denne måten. En slik plassering har redusert stabilitet og halvert styrke, men kan brukes for å holde kroppsvekt i noen situasjoner i forbindelse med teknisk klatring.
- Utvis forsiktighet ved sprekker dannet av løse steinblokker eller tilsvarende. Totem Cam utøver en kraft mot sidene av sprekken som er flere ganger høyere enn drakraften i kamklens belastningsretning. Plassering i en slik sprekk kan føre til at kamklen feiler, eller til at steinen løsner eller gir etter.
- Unngå å plassere Totem Cam nær kanten av sprekken, spesielt i svakt fjell.
- Vaierne og slynga i Totem Cam kan bli skadet om

• El Rango Operacional es el rango de aperturas para el cual la resistencia es al menos equivalente a la resistencia marcada en el Totem Cam. El Rango Operacional para cada talla de Totem Cam se extiende desde leves completamente cerradas hasta el límite superior del Rango Operacional detallado en la Tabla de Especificaciones.
• No use el Totem Cam con las levas casi abiertas. Una pequeña fuerza transmitida por la cuerda podría mover el aparato hacia una posición en la que no soportaría una caída. Use un Totem Cam mayor.
• Alinie el Totem Cam con la dirección prevista de la carga (vea la **figura 3**).
• No use el Totem Cam en fisuras poco profundas, donde la cabeza del Totem Cam no pueda ser alineada con la dirección prevista de la carga (vea la **figura 4**). En esta situación la resistencia es inferior y también es más fácil que el aparato se salga.
• Los Totem Cam no pueden funcionar como empotrador pasivo por lo que no deben utilizarse como en la **figura 5**.
• Use un mosquetón para conectar la cuerda al Totem Cam, como en las **figuras 6** ó **7**. No conecte nunca el mosquetón como en las **figuras 8**, **9**, **10** y **11**.
• Conectando un mosquetón directamente a un punto de los que tira la cinta, se cargarán únicamente dos leves (ver **figura 12**). No use el Totem Cam de esta manera para protegerse de una caída. Su estabilidad es inferior y la resistencia la mitad. Emplazamientos en los que se cargan sólo dos leves, pueden ser útiles para soportar el peso del cuerpo en la escalada artificial.
• Tenga cuidado en fisuras formadas por bloques sueltos. El Totem Cam multiplica la fuerza hacia las paredes de la fisura. Esto puede hacer que el bloque ceda y el aparato se salga y/o el bloque entero caiga.
• No ponga el Totem Cam muy cerca del borde de la fisura, especialmente en rocas blandas.
• Los cables y cintas de los Totem Cam pueden dañarse si son cargados sobre bordes de roca afilados. Este tipo de bordes deben, en la medida de lo posible, evitarse. El Totem Cam es todavía seguro aunque los tubos de plástico que recubren los cables estén dañados. Si los cables están dañados el Totem Cam debe ser inmediatamente retirado. Si la cinta esta dañada, cámbiela.
• En una caída severa, pueden dañarse las protecciones de plástico de donde tira la cinta. Asegúrese que el cable del interior no es visible. Si ese fuera el caso, el Totem Cam debe ser retirado inmediatamente.
• No confíe su vida en un único punto de protección. Si el fallo de un punto de protección entraña una caída peligrosa, doble la protección.
• En una caída pueden darse fuerzas mayores a la resistencia del Totem Cam. Para reducir ese riesgo, asegure de manera dinámica, use cintas disipadoras y evite un rozamiento excesivo entre la cuerda y la roca. Se debe tener especial cuidado al principio del largo y con los Totem Cam más pequeños.

MANTENIMIENTO

• Revise el estado de los cables antes y después de cada uso. Cables ligeramente torcidos son aún seguros y puede enderezarlos a mano. Si los cables de carga están severamente torcidos y/o deshilachados, debe retirar el Totem Cam de inmediato.
• Si la cinta o la costura están deshilachadas o quemadas, la cinta debe ser reemplazada. Ofrecemos servicio de recambio de cintas para los Totem Cam. Atención, el punto de fusión de la Dyneema es de 140ºC y tiene un bajo coeficiente de fricción (deslizamiento).
• Si tu Totem Cam pierde el tacto suave, puede intentar mejorarlo siguiendo, en el orden propuesto, los siguientes pasos:
  - Revise que ningún muelle esté intentando colarse a través de la guía. Esto puede resultar de una carga transversal severa (vea la **figura 4**). En ese caso, agarre el muelle con los dedos y tire de él hacia abajo, separándolo de la guía. Después vuelva a soltarlo.
  - Si los muelles están severamente retorcidos, reemplácelos. Ofrecemos servicio de recambio de muelles.
• Los muelles que hayan perdido fuerza deben ser reemplazados.
• Si los cables de gatillo están retorcidos, enderécelos a mano o reemplácelos. Los cables de gatillo pueden ser reemplazados por cuerda de raqueta de tenis y tubo de poliuretano o poliamida. De todas maneras, le recomendamos que use nuestro servicio de recambio de cables de gatillo.
• LIMPIEZA: Limpiar los Totem Cams cada vez que se usen cerca del mar. Ponga el gatillo debajo de un chorro de agua tibia y acciónelo repetidamente. Repita la operación con las zonas del eje y de los muelles si lo considera necesario. Después, seque el Totem Cam completamente evitando la exposición directa al sol y las fuentes de calor y finalmente, lubrique con lubricante de base cera las zonas de los muelles y el eje.
• Fíjese que los cables de carga tiran de las levas en su posición correcta. Es raro que estos cables dejen la posición correcta y, en cualquier caso, la resistencia del aparato no se ve afectada. El cable que va pegado al borde saliente de la leva, debe ir hacia debajo del pasador (**figuras 13** y **14**). Si alguno de los cables de carga están como en la **figura 14**, devuélvalo a su posición original manualmente.
• Le recomendamos que transporte sus Totem Cams en la parte superior de la mochila, para evitar que sufran fuerzas que puedan forzar los cables, muelles o levas.
• Los Totem Cam deben ser almacenados una vez secos, en un lugar oscuro, ventilado, limpio y quírimicamente neutro, separado de fuentes de calor, elevada humedad y cualquier tipo de agente corrosivo.

REEMPLACE EL TOTEM CAM SI:

• Los cables de carga están dañados o deshilachados.
• Las levas han resultado dañadas en una caída.
• Una de las piezas de plástico donde apoya la cinta está dañada, de manera que el cable del interior queda visible.
• El vástago o el eje están torcidos.
• Las levas están tan gastadas, que el agujero donde se amarra el cable de gatillo está dañado.
• Reemplace los muelles que hayan perdido fuerza o estén deformados.
• Reemplace las cintas que estén desgarradas, deshilachadas o quemadas.
• Reemplace los cables de gatillo severamente doblados o deshilachados.
• El vida estimada del Totem Cam es de 5 años desde su primer uso.

CALIDAD Y CERTIFICACION

• Totem Cam está certificado segun directiva UE 2016/425 y la norma EN12276:2013. La declaración de conformidad está disponible en:
https://www.totemmt.com/documents/EU_declaration_of_conformity_TotemCam.pdf
Número de organismo notificado 0082
• **Número de serie:** *Debajo de la guía hay un número de ocho dígitos*
YY: Año de producción - MM: Mes de producción
DD: Día de producción - UU: Número exclusivo

CAT INSTRUCCIONS D'ÚS

! ATENCIÓ !

• *Aquest producte s'utilitza a l'escalada i muntanyisme i està dissenyat per protegir l'escalador d'una caiguda d'alçada. Aquestes activitats són perilloses i comporten risc d'***ACCIDENTS GREUS** *i/o* ***MORTALS.***
• *Vostè decideix practicar aquestes activitats, per tant és responsable de les seves accions i decisions. Vàbri continuament la seva seguretat, atenent les seves capacitats i el risc.*
• *Llegeixi atentament aquestes instruccions i familiaritzi's amb l'ús adequat del producte abans de la seva utilització.*
• *Tota persona que utilitzi aquest producte assumeix tots els rescs i responsabilitats o lesions que puguin produir-se amb el seu ús. Si no accepta aquestes responsabilitats no utilitzi el Totem Cam.*
• *El fabricant, distribuidors i minoristes no accepten cap responsabilitat de qualsevol lesió que puguí produir-se en relació a l'ús d'aquest producte.*

ÚS DELS TOTEM CAMS

• Practiqui amb els Totem Cam prop vora terra on no pateixi cap risc.
• No és possible recollir en aquestes instruccions totes les possibles condicions d'ús. Recomanem que rebi instrucció qualificada.
• Tibi del gallet per tancar les lleves i fiqui el Totem Cam a la fissura, les lleves en primer lloc. Deixi anar el gallet per a que les lleves s'obrin i facin contacte amb la roca. És més segur que les lleves quedin amb una obertura inferior al 50%. (observi la **figura 1**) Eviti ficarlo tancat del tot ja que resultarà difícil la seva extracció.
• Assegurí's que totes les lleves facin contacte amb la paret i que aquesta no s'obre just per sota del punt de contacte (observi la **figura 2**).
• El Totem Cam treballa per fricció entre la roca i les lleves. Roca descomposta, brutícia, humitat i/o gel poden reduir la capacitat de fricció i fer que el Totem Cam relisqui i surti de la fissura.
• Faci una tibada en la direcció de càrrega esperada per assegurar que totes les lleves s'obren correctament i que el Totem Cam quedi apropiadament emplaçat.
• El rang operacional es el rang d'obertura per el qual la resistència es la menys equivalent a la resistència marcada al Totem Cam. El Rango operacional per cada mida de Totem Cam s'estén des de leves completament tancades fins el límit superior del rang operacional detallat a la taula d'especificacions.
• No utilitzi el Totem Cam amb les lleves gaire bé obertes. Una petita força trasmesa per la corda podria moure l'aparell cap a una posició on no pogués suportar una caiguda. En tot cas utilitzi un Totem Cam més gran.
• Alieni Totem Cam en la direcció prevista de la càrrega (observi la **figura 3**).
• No utilitzi el Totem Cam en fissures poc profundes, on el cap del Totem Cam no pugui ser alienat en la direcció de càrrega prevista (observi la **figura 4**). En aquestes situacions la resistència és inferior i també és més fàcil que l'aparell es surti.
• Els Totem Cam no poden funcionar com encastadors passius i no poden utilitzar-se com es pot observar a la **figura 5**.
• Utilitzi un mosquetó per connectar la corda a l'aparell, com es pot observar a les **figures 6** ó **7**. No connecti mai el mosquetó com a les **figures 8**, **9**, **10** y **11**.
• Connectant un mosquetó directament a un punt dels que tiba la cinta es carregaran únicament dues lleves (veure **figura 12**). No utilitzi el Totem Cam d'aquesta manera per protegir-se d'una caiguda. La seva estabilitat és inferior i la seva resistència és la meitat. Els emplaçaments on es carreguen només dues lleves poden ser útils per suportar el pes del cos a l'escalada artificial.
• Tingui cura a les fissures formades per blocs lliures. El Totem Cam multiplica la força cap a les parets de la fissura. Això pot fer que el bloc cedeixi i l'aparell surti i/o que el bloc sencer caigui.
• No col·loqui el Totem Cam molt a la vora del canto de la fissura, especialment en roques toves.
• Els cables i les cintes dels Totem Cams poden fer-se malbé si són carregats damunt de cantons de roca esmolats. Aquests tipus de cantons han d'evitar-se sempre que sigui possible. El Totem Cam encara és segur tot i que els tubs de plàstic que envolten els cables estiguin malmesos. Si els cables estan malmesos el Totem Cam ha de ser immediatament retirat. Si la cinta està malmesa canviï-la.
• En una caigudа severa poden fer-se malbé les protecciones de plàstic d'on tira la cinta. Asseguri's que el cable interior no és visible. En tot cas, el Totem ha de ser retirat immediatament.
• No confii la seva vida en un únic punt de protecció. Si falles aquest punt significaria una caiguda perillosa, multipliqui la protecció.
• En una caigudа poden donar-se forces superiors a la resistència del Totem Cam. Per reduir el risc asseguri's de manera dinàmica, utilitzi cintes dissipadores i eviti un fregament excessiu entre la corda i la roca. S'ha de tenir cura especial al començament del llarg i amb el Totem Cam més petits.

MANTENIMENT

• Revisi l'estat dels cables abans i després de cada ús. Cables lleugerament torts són encara seguts i poden redreçar-se amb la mà. Si els cables de càrrega estan severament torts i/o desfilats ha de retirar el Totem Cam immediatament.
• Si la cinta o la vora està desfilada o cremada ha de ser canviada. Oferim servei de recanvi de cintes pels Totem Cam. Atenció, el punt de fusió de la Dyneema és de 140ºC i té un baix coeficient de fricció (lliscament).
• Si el seu Totem Cam perd el tacte suau pot intentar millorar-lo seguint les passes proposades:
  - Revisi que cap molla estigui intentant escolar-se a través de la guia. Això pot resultar d'una càrrega transversal severa (observi la **figura 4**). En aquest cas agafi la molla amb els dits i tibi d'ell cap avall, separant-lo de la guia. Tot seguit deixi'l anar de nou.
  - Si les molles es troben severament torts canviï-les. Oferim servei de recanvi de molles.
• Les molles que hagin perdut força han de ser canviades.
• Si els cables del gallet estan torts, redreci'ls o canviï'ls. Els cables del gallet poden ser canviats per corda de raqueta de tenis i tub de poliuretà o poliamida. De totes maneres, recomanem que utilitzi el nostre servei de recanvi de cables dels gallets.
• NETEJA: Netejar els Totem Cams cada vegada que es facin servir prop del mar. Col·loqui els gallet sota un raig d'aigua tèbia i accioni'l repetidament. Repeteixi l'operació amb les zones de l'eix i de les molles si ho considera necessari. Després eixugui completament el Totem Cam evitant l'exposició directa del sol i les fonts de calor. Finalment lubrifiqui (amb base cera) les zones del gallet i l'eix.
• Fixi's que els cables de càrrega tiren de les lleves correctament, a posició adequada. És estrany que aquests cables deixin la posició correcta i, en tot cas, la resistència de l'aparell no es veu afectada. El cable que va enganxat a la vora del cantó de la lleva ha d'anar per sota del passador (observi les **figures 13** i **14**). Col·loqui els cables de càrrega a la seva posició originària manualment si cap dels cables de càrrega es troben com a la **figura 14**.
• Els cables del gallet poden ser canviats per corda de raqueta de tenis i tub de poliuretà o poliamida. De totes maneres, recomanem que utilitzi el nostre servei de recanvi de cables dels gallets.
• Recomanem que transporti els seus Totem Cams a la part superior de la mobilla. D'aquesta manera evitarà forces que puguin forçar els cables, les molles o les lleves.
• Els Totem Cam han de ser emmagatzemats una vegada secs, en un lloc fosc, ventilat, net i quírimicament neutre, separat de fonts de calor elevada, humitat i qualsevol tipus d'agent corrosiu.

REMPLACI EL TOTEM CAM SI:

• Els cables de càrrega es troben malmesos o desfilats.
• Les lleves han resultat malmeses en una caigudа.
• Una de les peces de plàstic on es recolza la cinta està malmesa de manera que el cable interior quedi visible.
• El tany o l'eix estan torts.
• Les lleves es troben tant desgastades que el forat on subjecta els cable del gallet està malmès.
• Remplaci les molles que hagin perdut força o estiguin severament deformats.
• Remplaci les cintes esquinçades, desfilades o cremades.
• Remplaci els cables de gallet severament doblegats o desfilats.
• El vida estimada del Totem Cam és de 5 anys des del seu primer ús.

QUALITAT I CERTIFICACIÓ

• Totem Cam està certificat segons directiva UE 2016/425 i la norma EN12276:2013. La declaració de conformitat està disponible en:
https://www.totemmt.com/documents/EU_declaration_of_conformity_TotemCam.pdf
• Cada Totem Cam es tensa fins el 60% de la resistència indicada. D'aquesta manera els cables de càrrega que tiben, recolzats a les lleves, agafen la seva forma definitiva. Si el seu Totem Cam funciona correctament, ha estat inequívocament tensat.
• Cada Totem Cam té un nombre de sèrie exclusiu sota la guia. Els primers quatre dígits mostren l'any (AA) i el mes (MM) de fabricació. Utilitzem aquet codi per assegurar la traçabilitat en la producció. D'aquesta manera, per a cada Totem Cam, podem conèixer el lot que s'ha utilitzat per a cada peça i els resultats dels assaigs corresponents.

GARANTIA

• Los Totem Cam están garantizados ante fallos de material o fabricación por el periodo de tres años a partir de la fecha de compra. El producto será reemplazado sin coste alguno si, una vez inspeccionado, no se aprecia ni modificación ni un uso indebido. Totem MT no ofrece ninguna otra garantía implícita o explícitamente.

MARCAJE

Totem : Logo y Marca.
• **1.25:** *Tamaño. El número hace referencia aproximadamente a la apertura del aparato al 33% de su rango, en pulgadas (1.25 como ejemplo).*
: Recomendación de leer las Instrucciones de Uso.
• **13kN:** Resistencia (13kN como ejemplo).
• **CE 0082:** *CE es la conformidad de la normativa europea de EPI y 0082 es el organismo notificado a cargo del control de la producción.*
Organismo notificado para el examen de tipo UE:
APAVE SUDEUROPE SAS
8 rue Jean-Jacques Vernazza. Z.A.C. Saumaty-Séon - CS 60193
13322 MARSEILLE Cedex 16. FRANCE
Número de organismo notificado 0082
• **Número de série:** *Debajo de la guía hay un número de ocho dígitos*
YY: Año de producción - MM: Mes de producción
DD: Día de producción - UU: Número exclusivo

EUS ERABILERA ARGIBIDEAK

! ERNE !

• *Produktu hau eskaladan erabiltzen da eta alturako eroketa batetik babesteko diseiratuta dago. Jardueta hauek arriskutsua da eta* **ISTRIPU LARRI** *edota* **HILGARRIAK** *jasateko aukera dakar.*
• *Jarduera hauek egiteko zure aukera da, beraz zu zeu zara zure ekintza eta erabakien arduradun. Zure segurtasuna uneoro aintzat har ezazu, duzun gaitasuna eta arriskua kontutan hartuz.*
• *Jarrabideak aretatez irakur itzazu eta produktuaren erabileran treba zaitez beraz erabiltzen hasi aurretik.*
• *Produktua erabiliko duen edonork, bere gain hartuko ditu arrisku eta ardurak, edota erabileran jasan ditzakeen kaltzak. Ardurak onartu ezean, Totem Camik ez erabili.*
• *Fabrikatzaile, banatzaile eta saltzaileek ez dute produktu honen erabileran sor litekeen inongo kalteren arduurarik onartzen.*

TOTEM CAMEN ERABILERA

• Eskaladan hasi baino lehen, frogatu ezazu Totem Cama lurretik gertu zaudela.
• Ez da posible instrukzio orri honetan erabilera kasu guztiak aipatzea. Biziki gomendagarria da kualifikatua den norbaitek irakastea produktu mota honen erabilera.
• Sakatu katua espekek biltzeko eta saltu ezazu Totem Cama arteka barruan, espekek lehenik. Askatu ezazu katua espekek pareterekin kontaktua egin dezaten. Hoberena, espekek bere zabalkuntza ahalmenaren erditik behera lan egitea da, hots, %50 eta %90 artean bilduta (ikus **1. irudia**). Saihestu guztiz bilduta geratzea, ateratzerakoan zailtasunak eduki ditzakezu eta.
• Begiratu espeka guztiek paretarekin kontaktu ona egitea eta kontaktu puntuaren azpian arteka ez ireklitzea (ikus **2. irudia**).
• Totem Camak pareta eta espeken arteko marruskaduraz egiten du lan eta harri bintxar askeak, zikirikeriak, izotzak edo hezetasunak marruskadura gutxitu eta Totem Camaren hutsegitea eragin dezakete.
• Eskuz emandako tiroi batek espekak guztiz irekiarazi eta Totem Camaren asentamendua hobe dezake.
• Totem Camean markatuik dagoen erresistentzia Tarte Erabilgarrian bakarrik lortzen da. Totem Cam neurri bakoitzaren Tarte Erabilgarria, espeka guztiz bietatik Espezifikazio Taulan adierazten den Tarte Erabilgarriaren neurri maximoaraino hedatzen da.
• Ez erabili Totem Cama espekak oso irekita geratzen direlarik. Sokak eragindako edozein mugimenduk Totem Camaren kokapena aldatu eta hutsegin dezake. Aukeratu beste Totem Cam tamaina handiago bat.
• Totem Cama tiratze indarrarekin lerrokatu (ikus **3. Irudia**).
• Ez erabili Totem Cama sakonera gutxiko artekatan, non Totem Camaren gorputza tiratze indarrarekin ondo lerrokatu ezin daiteekeen (ikus **4. irudia**). Egoera horretan, erresistentzia baxuagoa izateaz gain, atera egin daiteke.
• Totem Cama ez dago prestatutik fisurero baten moduan lan egiteko. Ez erabili **5. irudian** agertzen den moduan.
• Mosketoi bat erabili soka Totem Camera konektatzeko **6**. edo **7. irudietan** adierazten den moduan. Sekula ez erabili **8.**, **9.**, **10.** eta **11. irudietan** agertzen den moduan.
• Zintak eusten duen puntu batean mosketoia jarriz gero, espeka pare bat bakarrik kargatuko dugu (ikus **12. irudia**). Ez erabili Totem Cama modu honetan eroketa batengandik aseguratzeko. Totem Camaren egonkortasuna gutxitzen da eta erresistentzia erdira jaitsi. Zenbait kasutan, eskalada artifizialean gorputzaren pisua eusteko asmoarekin erabilgarria izan daiteke.
• Kontuz hami bloke askeek sortutako artekekin. Totem Camak tiratze indarra biderkatu egiten du arteka aren pareten kontra eta honek aseguru puntuak hutsegiteak eragin dezake edota bloke oscaren eroketa.
• Totem Cama artekaren oso ertzean ez jarri batez ere arroka ahuletan.
• Totem Camaren kable edo zintak harriaren ertza zorrotz batean etzanda egiten badute tira, mindu egin daitezke. Saihestu ahal dela ertza zorrotzak. Kableak babesten dituzten plastiko hodi zuzenak minduta egonda ere, Totem Cama oraindik erabilgarria da. Aldiz, kableak minduta badaude, deuseztatu Totem Cama. Zinta minduta baldin badago, aldatu zinta.
• Zintak eusten duen puntuetan, plastikoa mindu egin daiteke eroketa gogor baten kasuan. Egiaztatu barruko kableak kusten ez dela. Horrela bada, deuseztatu Totem Cama.
• Ez dadila zure bizitza aseguru puntu bakar baten arabera egon. Aseguru puntuaren hutsegiteak eroketa arriskutsua suposatzen badu, bikoitzu aseguru puntua.
• Eskaladan, eroketa kasuan Totem Camaren erresistentzia baino handiagoak diren indarrak agertu daitezke. Arrisku hori bikiagotzeko aseguratu era dinamikoan, energia xurgatzaileak erabili, saihestu sokaren gehiegizko marruskadura. Kontuz batez ere, sokaldi hasieran eta Totem Cam tamaina txikienekin.

MANTENUA

• Aztertu kableen egoera erabilera bakoitza baino lehen eta ondoren. Ariniki bihurritutako kableak oraindik ere segurualk dira. Karga kableek larriki bihurrituta badaude, edota hairren bat hautsirik badute, Totem Cama berehala baztertu.
• Zinta edo joskura listua edo erreta badaude, zinta ordeztu behar da. Zinta ordezteko zerbitzua eskaintzen dugu. Kontuz, Dyneameren fusio puntua 140ºC-koa da eta marruskadura-koefiziente baxua du (lisbaintzea).
• Zure Totem Camak taktu leuna izateari uzten badio, hobetzen saia zaitezke hurrengo pausoak ordenan jarraituaz:
  - Zaindu gidan barrena malgukirik ihes egiten saiatzen ari ez denik. Zeharkako kargatze astun bat dela eta gerta daiteke hau (ikus **4. irudia**). Kasu horretan, eutsi malgukia bi hatzekin eta tira beheraka, gidatik aldenduaz. Ondoren askatu berriro.
  - Malgukiak larriki bihurrituta badaude aldatu itzazu. Malgukiak ordezkatzeko zerbitzua eskaintzen dugu.
• Indarra galdu duten malgukiak ordezkatu egin behar dira.
• Katu kableak bihurrituta badaude, eskuz zuzendu itzazu edo aldatu. Katu kableak, tenis soka eta poliuretano edo poliamida hodiekin ordezkatu daitezke. Hala ere, eskaintzen dugun katu kableak najbolje deluje, če so čeljusti razprte manj kot do polovice oz. zaprte od 50 % do 90 % (**slika 1**). Odsevtujemo vam vstavljanje metulja s popolnoma zaprtimi čeljustmi (100 %), saj imate v tem primeru lahko težave pri odstranitvi metulja iz poči.
• Proskrbite, da bodo vse štiri metuljeve čeljusti v dobrem stiku s skalo poči in da poč pod točko stika ni razširjena (**slika 2**).
• Metulj Totem Cam deluje na osnovi sile lepenja, ki se ustvari med skalo poči in metuljevimi čeljustmi. Prisotnost zrahljanega skrila, peska, zemlje, ledu ali vlage lahko zmanjša silo lepenja, zaradi česar metulj Totem Cam lahko zdrsne iz poči in zataji.
• Potem ko ste vstavili metulja v poč, ga potegnite v smeri pričakovane obremenitve. S tem zagotovite, da se metuljeve čeljusti popolnoma/maksimalno razprejo in se tako vzpostavi čim boljši stik s skalo ter je metulj pravilno nameščen.
• Funkcionalni razpon metulja je razpon širin, pri katerih je nosilnost najmanj enaka nazivni nosilnosti, izmačeni na posameznem metulju Totem Cam. Funkcionalni razpon sega od popolnoma zaprtih čeljusti do zgornje meje funkcionalnega razpona, ki je za vsako posamezno velikost metulja Totem Cam navedena v spodnji tabeli s specifikacijami.
• Ne uporabljajte metulja Totem Cam s skoraj popolnoma razprtimi čeljustmi. Tako nameščen metulj Totem Cam je manj stabilen. Že vsak najmanjši premik vrvi lahko spremeni njegov prvotni položaj namestitve v poči. Tak metulj lahko ob obremenitvi zataji ali pa med premikanjem vrvi celo izpade iz poči. Uporabite drugega večjega metulja Totem Cam.
• Poravnajte metulja Totem Cam s pričakovano smerjo sile obremenitve (**slika 3**).
• Metulja Totem Cam ne uporabljajte v plitkih počeh, v katerih metuljevega telesa ne morete pravilno poravnati s pričakovano smerjo obremenitve (**slika 4**). Tako nameščen metulj ima zmanjšano sposobnost nosilnosti in ob obremenitvi lahko zdrsne iz poči in zataji.
• Metulj Totem Cam ne more delovati kot pasivna zaščita in se ne sme uporabiti tako, kot prikazuje **slika 5**.
• Z vponko pritrdite vrv na metulja Totem Cam, kot prikazuje **slika 6** ali **slika 7**. Naprave nikoli ne uporabite tako, kot prikazujejo **slike 8, 9, 10** in **11**.
• Če vponko vpnete na mestu, kjer je pritrjena zanka, boste obremenili samo en par metuljevih čeljusti (**slika 12**). Ne uporabljajte metulja Totem Cam na tak način za varovanje pri prostem plezanju v vodstvu. Takšna uporaba zmanjša njegovo stabilnost in prepolovi njegovo nosilnost. Namestite s samo enim obremenjenim parom čeljusti lahko pomagajo pri napredovanju plezalca v nekaterih situacijah pri tehničnem plezanju, kjer metulj služi le za oporo lastne teže plezalca.
• Bodite previdni pri počeh, ki jih vorirjo razrahljane, zagozdene ali majave skale. Metulj Totem Cam deluje na stene poči z nekajkrat večjo silo, kot je sila, s katero je obremenjen. Zaradi tega lahko skala popusti in metulj zataji, skala se lahko tudi stre ali odpade.
• Ne nameščajte metulja Totem Cam na rob poči. To še posebej velja za uporabo v manj trdnih skalah.
• Jeklenice ali zanka metulja Totem Cam se lahko poškodujejo, če pod obremenitvijo potekajo preko ostrih robov skal. Če je le mogoče, se izognite stiku metulja z ostrimi robovi. Metulj Totem Cam se lahko uporablja, četudi so poškodovane čme plastične prevleke, ki ščitijo jeklenice. Če so jeklenice kjerkoli je poškodovane treba metulja Totem Cam takoj zamenjati. Če je poškodovana zanka, zamenjajte zanko.
• Silovit padec lahko poškoduje črne plastične prevleke jeklenic na mestih, kjer je pritrjena zanka. Prepričajte se, da se notranje jeklenice ne vidi. V nasprotnem primeru je metulja Totem Cam potrebno takoj zavreči.
• Svoje varnost ne zaupajte samo enemu nameščenemu varovalu. Če bi zatajitev določenega varovala povzročila daljši in nevaren padec, v tej točki namestite dodatno varovalo.
• Pri padcih plezalcev lahko nastanejo sile, ki so večje od nosilnosti metulja Totem Cam. Da bi zmanjšali takšna tveganja, uporabljajte dinamičen način varovanja in dinamične varovalne pripomočke. Izogibajte se vpenjanju, ki ustvari prekomerno trenje vrvi pri njenem prehodu preko nameščenih varoval (okcak vpenjanje). Še posebej bodite pozorni na začetku raztezaja in pri uporabi najmanjših metuljev Totem Cam.

VZDRŽEVANJE

• Pred in po uporabi vedno preverite, da so jeklenice nepoškodovane. Rahlo zvite jeklenice so še vedno varne in poravnate jih lahko ročno. Če so nosilne jeklenice zgrbančene, zalomljene ali scefrane, morate metulja Totem Cam takoj zamenjati.
• Če so tkani trakovi ali šivi zanke scefrani, stopljeni ali strgani, morate zanko takoj zamenjati. Proizvajalec, podjetje Totem MT, vam nudi servisno storitev zamenjave zanke metuljev Totem Cam. Opozorilo, Dyneema ima tališče 140ºC in nizek koeficient trenja (zdrsljivost).
• Če se čeljusti vašega metulja zatikajo in ne tečejo gladko, lahko poskusite izboljšati njegovo delovanje na več načinov. Naslednje rešitve izvedite v navedenem vrstnem redu:
  - Poglejte, ali kakšna vzmet sili ali poteka (je zdrsnila) skozi vodilo. To je lahko posledica velike prečne obremenitve (**slika 4**). V takšnem primeru ročno skrčite vzmet in jo izvlecite iz vodila. Nato vzmet sprostite.
  - Če so vzmeti močno deformirane, jih zamenjajte. Proizvajalec, podjetje Totem MT, vam nudi servisno storitev zamenjave vzmeti metuljev Totem Cam.
• Oslabljene vzmeti lahko zmanjšajo stabilnost namestnega metulja Totem Cam. V tem primeru vam svetujemo, da se obrnete na proizvajalca, podjetje Totem MT, ki nudi servisno storitev zamenjave vzmeti metuljev Totem Cam.
• Ročno poravnajte rahlo zvite sprožilne jeklenice. Če so te preveč zvite, jih zamenjajte. Sprožilne jeklenice se lahko nadomesti s poliamidno ali poliuretansko vrvico (npr. ribiška vrvica) ali strunami za teniške loparje. Vseeno vam priporočamo, da se za zamenjavo sprožilne jeklenice obrnete na proizvajalca, podjetje Totem MT, ki nudi servisno storitev zamenjave sprožilnih jeklenic metuljev Totem Cam.
• ČIŠČENJE: Totem Cams očistite vsakič, ko jih uporabljate v bližini morja. Sprožilec metulja splaknite s curkom mlačne vode in ga med tem večkrat potegnite, da se čeljusti zaprejo in razprejo. Po potrebi postopek ponovite z ojsio in vzmetmi. Nato metulja Totem Cam popolnoma posušite, vendar ga pri tem ne izpostavljajte neposredni sončni svetlobi in ne uporabljajte virov toplote. Ob koncu čiščenja na os in vzmeti nanesite redko raztopino voščenega maziva ter obrišite odvečnega.
• Vzrok je lahko tudi nepravilen potek nosilne jeklenice na posamezni metuljevi čeljusti. To se zgodi le redko in ne zmanjša nosilnosti metulja. Nosilna jeklenica mora vstopati za zatič na čeljusti metulja od zgoraj na strani, ki je bližja štrlečemu delu sosednje čeljusti (**sliki 13** in **14**). Če katera od nosilnih jeklenic na vašem metulju Totem Cam poteka nepravilno, kot prikazuje **slika 14**, jo ročno postavite nazaj v pravilni položaj.
• Priporočamo vam, da metulje Totem Cam nosite na vrhu nahrbtnika in s tem preprečite vsako neželeno zvijanje in krivljenje jeklenic, vzmeti in metuljevih čeljusti.
• Metulja Totem Cam shranite, ko je popolnoma suh, v temno, zračno, čisto in kemično nevtralno okolje, daleč stran od virov toplote, vlage in vseh vrst korozivnih snovi.

ZAMENJAJTE METULJA Totem Cam V NASLEDNJIH PRIMERIH:

• Nosilne jeklenice so zvite, zalomljene ali scefrane.
• Metulj je bil pri padcu poškodovan.
• Poškodovana je črna plastična prevleka jeklenice na mestih, kjer je pritrjena zanka (neraven del), tako da se vidi notranja jeklenica.
• Os ali steblo je zvito.
• Metuljeve čeljusti so vidno obrabljene ali deformirane.
• Zamenjajte oslabljene ali močno deformirane vzmeti.
• Zamenjajte scefrane, stopljene ali strgane zanke.
• Zamenjajte zvite ali scefrane sprožilne jeklenice.
• Zamenjajte metulja po preteku življenjske dobe. Predvidena življenjska doba metulja Totem Cam je pet let od prve uporabe.

KAKOVOST & IZJAVA O SKLADNOSTI

• Metulj Totem Cam je certificiran, da je skladen z Uredbo (EU) 2016/425, in ustreza standardu EN12276:2013. Izjavo EU o skladnosti si lahko ogledate na spletnem naslovu:
https://www.totemmt.com/documents/EU_declaration_of_conformity_TotemCam.pdf
• Vsak metulj Totem Cam je natančno preizkušen do 60 % svoje nazivne nosilnosti. S tem se jeklenice, pritrjene na metuljeve čeljusti, napnejo in raztegnejo ter tako dobijo potrebno in pravilno obliko. Če vaš novi metulj Totem Cam deluje gladko in pravilno, je bil nedvomno natančno preizkušen.
• Vsak metulj Totem Cam ima na spodnji strani vodila edinstveno serijsko številko. Prve štirje številke prikazujejo leto (YY) in mesec (MM) izdelave. Serijska številka omogoča sledljivost vseh sestavnih delov metulja Totem Cam – za vsak posamezni del vašega metulja Totem Cam poznamo serijo materiala, ki je bil uporabljen, in pripadajoče rezultate testov.

GARANCIJA

• Za prvotnega kupca v maloprodaji velja jamstvo tri leta od nakupa. Jamstvo velja za odsotnost materialne in proizvodne napake za izdelke proizvajalca Totem MT. Izdelek vam bomo zamenjali, če ob pregledu ne bo ugotovljene nepravilne uporabe, nepravilnega vzdrževanja, spreminjanja ali predelave izdelka. Totem MT ne ponuja nobene druge garancije, bodisi izrecne ali nakazane.

OZNAKA

Totem : Logo in blagovna znamka.
• **1.25:** *Velikost posameznega metulja. Številka pomeni približno pokritost širine poči v palcih pri 33-odstotnem razpršju čeljusti (1.25 je primer).*
: Priporočeno branje navodil za uporabo.
• **13kN:** Nazivna nosilnost (13 kN je primer).
• **CE 0082:** *CE je skladnost z evropsko uredbo OZO in 0082 je priglašeni organ, zadužen za nadzor proizvodnje.*
Priglašeni organ za EU pregled tipa:
APAVE SUDEUROPE SAS
8 rue Jean-Jacques Vernazza. Z.A.C. Saumaty-Séon - CS 60193
13322 MARSEILLE Cedex 16. FRANCE
Jakinarazitako erakundearen zenbakia: 0082.
• **Serijska številka:** *Pod vodilom je osemmestna serijska številka.*
YY: Leto izdelave - MM: Mesec izdelave
DD: Dan izdelave - UU: Edinstvena številka
8 rue Jean-Jacques Vernazza. Z.A.C. Saumaty-Séon - CS 60193
13322 MARSEILLE Cedex 16. FRANCE
Número de organismo notificado 0082
• **Nombre de série:** *Sota de la guia hi ha un nombre de vuit dígits.*
YY: Any de producció - MM: Mes de producció
DD: Dia de producció - UU: Nombre exclusiu

EUS ERABILERA ARGIBIDEAK

! ERNE !

• *Produktu hau eskaladan erabiltzen da eta alturako eroketa batetik babesteko diseiratuta dago. Jarduera hau arriskutsua da eta* **ISTRIPU LARRI** *edota* **HILGARRIAK** *jasateko aukera dakar.*
• *Jarduera hauek egiteko zure aukera da, beraz zu zeu zara zure ekintza eta erabakien arduradun. Zure segurtasuna uneoro aintzat har ezazu, duzun gaitasuna eta arriskua kontutan hartuz.*
• *Jarrabideak aretatez irakur itzazu eta produktuaren erabileran treba zaitez beraz erabiltzen hasi aurretik.*
• *Produktua erabiliko duen edonork, bere gain hartuko ditu arrisku eta ardurak, edota erabileran jasan ditzakeen kaltzak. Ardurak onartu ezean, Totem Camik ez erabili.*
• *Fabrikatzaile, banatzaile eta saltzaileek ez dute produktu honen erabileran sor litekeen inongo kalteren arduurarik onartzen.*

TOTEM CAMEN ERABILERA

• Eskaladan hasi baino lehen, frogatu ezazu Totem Cama lurretik gertu zaudela.
• Ez da posible instrukzio orri honetan erabilera kasu guztiak aipatzea. Bizki gomendagarria da kualifikatua den norbaitek irakastea produktu mota honen erabilera.
• Sakatu katua espekek biltzeko eta saltu ezazu Totem Cama arteka barruan, espekek lehenik. Askatu ezazu katua espekek pareterekin kontaktua egin dezaten. Hoberena, espekek bere zabalkuntza ahalmenaren erditik behera lan egitea da, hots, %50 eta %90 artean bilduta (ikus **1. irudia**). Saihestu guztiz bilduta geratzea, ateratzerakoan zailtasunak eduki ditzakezu eta.
• Begiratu espeka guztiek paretarekin kontaktu ona egitea eta kontaktu puntuaren azpian arteka ez ireklitzea (ikus **2. irudia**).
• Totem Camak pareta eta espeken arteko marruskaduraz egiten du lan eta harri bintxar askeak, zikirikeriak, izotzak edo hezetasunak marruskadura gutxitu eta Totem Camaren hutsegitea eragin dezakete.
• E